



# LOTNICZE POGOTOWIE RATUNKOWE

## CENTRALA

ul. Księżycowa 5, 01-934 Warszawa, tel. (22) 22-99-931/932, fax. (22) 22-99-933

Warszawa, 18-01-2021 r.

### ZAPYTANIE OFERTOWE

na

**usługę pisemnych tłumaczeń zwykłych i przysięgłych  
z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski  
(dalej zwane: „Zapytaniem”)**

**Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest zgodnie  
z art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych.**

**Lotnicze Pogotowie Ratunkowe z siedzibą w Warszawie zwraca się z zapytaniem ofertowym  
w sprawie wykonania następującego zamówienia:**

- I.** Przedmiot zamówienia, w tym inne istotne warunki zamówienia, zostały określone w Załączniku nr 3 do Zapytania.
- II.** Warunki stawiane Wykonawcom:  
O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy którzy:
  1. Posiadają, co najmniej trzyletnie doświadczenie w tłumaczeniu dokumentów z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski.
  2. Dysponują osobami, które będą realizowały tłumaczenia dla Zamawiającego, posiadające co najmniej trzyletnie doświadczenie w tłumaczeniu dokumentów z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski, które ukończyły studia wyższe o kierunkach filologicznych lub tłumaczeniowych.
  3. Dysponują osobami, które będą realizowały tłumaczenia dla Zamawiającego, posiadające udokumentowane prawo do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego.
- III.** Termin realizacji zamówienia:  
**Termin realizacji zamówienia 24 miesiące od dnia zawarcia Umowy lub do wyczerpania kwoty wynagrodzenia Wykonawcy określonej w Umowie do wysokości 35 000 zł brutto (słownie: trzydzieści pięć tysięcy złotych brutto) w zależności co nastąpi pierwsze.**
- IV.** Kryteria oceny ofert (*opis kryteriów i zasad przyznawania punktów*):
  1. Kryterium oceny ofert jest cena za jedną stronę tłumaczenia:
    - a) Tłumaczenie w trybie zwykłym – ranga – 80 pkt;
    - b) Tłumaczenie w trybie ekspresowym – ranga – 20 pkt;
  2. Punkty w każdym z podkryteriów zostaną przyznane zgodnie ze wzorem:

$$C = \frac{C_{\min}}{C_{\max}} \times R$$

gdzie: C – liczba punktów przyznanych Wykonawcy w podkryterium  
 Cmin – najniższa zaoferowana Cena brutto za jedną stronę tłumaczenia  
 Cob – Cena brutto oferty za jedną stronę tłumaczenia zaoferowana w badanej ofercie  
 R – ranga

**Cena za wykonanie tłumaczeń w trybie zwykłym i ekspresowym musi wynikać z formularza cenowego stanowiącego Załącznik nr 2 do Zapytania i służy jedynie porównaniu ofert.**

**Zamawiający uzna za najkorzystniejszą ofertę, której suma punktów uzyskanych w podkryteriach będzie najwyższa.**

3. Cena oferty musi zawierać wszelkie koszty niezbędne do zrealizowania zamówienia. Cena musi być skalkulowana w sposób jednoznaczny i powinna zawierać wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia, ze szczególnym uwzględnieniem warunków realizacji przedmiotu zamówienia.
- V. Oferta powinna zawierać: *(określić wymagania jakie powinni spełniać Wykonawcy w zakresie uprawnień, doświadczenia, kwalifikacji osób oraz wymienić dokumenty i oświadczenia jakie powinni złożyć Wykonawcy):*
  1. Wypełniony i podpisany przez Wykonawcę Formularz ofertowy – wzór formularza ofertowego stanowi Załącznik nr 1 do Zapytania;
  2. Wypełniony formularz cenowy - wzór formularza cenowego stanowi Załącznik nr 2 do Zapytania;
  3. Wykaz osób wraz doświadczeniem, które będą realizować przedmiot zamówienia – wzór wykazu stanowi Załącznik nr 4 do Umowy stanowiącej Załącznik nr 3 do Zapytania;
- VI. Wszelkie pytania do Zapytania należy kierować na adres e-mail: [dat@lpr.com.pl](mailto:dat@lpr.com.pl)
- VII. Ofertę należy przekazać w nieprzekraczalnym terminie do dnia: 26.01.2021 r., w formie:
  - 1) pisemnej (osobiście albo listownie) na adres: ul. Książkowa 5, 01-934 Warszawa lub
  - 2) w wersji elektronicznej na adres e-mail: [dat@lpr.com.pl](mailto:dat@lpr.com.pl)
- VIII. Zamawiający dopuszcza złożenie oferty na formularzu sporządzonym przez Wykonawcę, pod warunkiem, że jego treść odpowiadać będzie Formularzowi oferty określonego przez Zamawiającego.
- IX. Zamawiający, zastrzega sobie prawo zmiany treści Zapytania. Zmiana może nastąpić w każdym czasie, przed upływem terminu składania ofert. W przypadku wprowadzenia takiej zmiany, informacja o tym zostanie niezwłocznie ogłoszona w taki sam sposób, w jaki dokonano upublicznienia Zapytania.
- X. W uzasadnionych przypadkach, gdy cena oferty najkorzystniejszej przekracza środki finansowe zaplanowane na realizację zamówienia, Zamawiający zastrzega sobie możliwość skierowania ponownego Zapytania lub zaproszenia do negocjacji do Wykonawców, nie więcej niż trzech, którzy złożyli w kolejności najkorzystniejsze oferty. Ponowne Zapytanie lub zaproszenie do negocjacji może być skierowane także jedynie do Wykonawcy, który złożył ofertę najkorzystniejszą.
- XI. Zamawiający dokona wyboru oferty Wykonawcy, w oparciu o bilans wszystkich w/w kryteriów oceny ofert.  
 Przy wyborze oferty najkorzystniejszej Zamawiający nie będzie brał pod uwagę oferty gdzie:
  - a) zaoferowany przedmiot zamówienia nie spełnia któregośkolwiek z wymogów dotyczących przedmiotu zamówienia, z tym że Zamawiający może uwzględnić ofertę, w której zaoferowany przedmiot zamówienia charakteryzuje się parametrami wyższymi niż określone w Zapytaniu,
  - b) oferta nie spełnia wszystkich wymogów określonych w Zapytaniu.

- XII.** W przypadku, gdy treść oferty oraz złożonych przez Wykonawcę dokumentów jest niepełna, lub zawiera nieścisłości w stosunku do zakresu wymaganego w Zapytaniu, Zamawiający może, w uzasadnionych przypadkach, zwrócić się do Wykonawcy o uzupełnienie braków lub udzielenie wyjaśnień, w wyznaczonym terminie.
- XIII.** Zamawiający zastrzega sobie prawo do zamknięcia Zapytania na każdym etapie, do czasu zawarcia umowy. Zamawiającemu przysługuje uprawnienie do zamknięcia Zapytania bez wyboru oferty, jak i po jej wyborze do czasu podpisania umowy. Z tytułu zamknięcia Zapytania Wykonawcy nie przysługują żadne roszczenia w stosunku do Zamawiającego. Wykonawca akceptuje warunki zastrzeżone przez Zamawiającego w Zapytaniu.

Załączniki do Zapytania:

1. Wzór oferty – Załącznik nr 1
2. Formularz cenowy – Załącznik nr 2
3. Wzór Umowy wraz załącznikami – Załącznik nr 3

***\$Imię i nazwisko***

Dyrektor Lotniczego Pogotowia Ratunkowego

/dokument podpisany elektronicznie/